

АНАЛИЗ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ СОГЛАСИЯ И ОТКАЗА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Ми Жонань

*Аспирант, Московский государственный университет
имени М.В. Ломоносова (г. Москва)
miruonan@gmail.com*

ANALYSIS OF LINGUISTIC MEANS OF EXPRESSING CONSENT AND REFUSAL IN THE RUSSIAN LANGUAGE

Mi Ruonan

Summary: The article is devoted to the study of ways of expressing consent and refusal in the modern Russian language. The purpose of the work is to analyze the language mechanisms used to convey these concepts. The novelty lies in the development of the author's classification of these means. The study examined lexical, grammatical, and syntactic constructions that provide both direct and indirect forms of expression. The work covers various forms of communication, including oral and written speech.

Keywords: communicative act, consent, refusal, linguistic means of expression, Russian language.

Аннотация: Статья посвящена исследованию способов выражения согласия и отказа в современном русском языке. Цель работы заключается в анализе языковых механизмов, используемых для передачи данных понятий. Новизна заключается в разработке авторской классификации указанных средств. В ходе исследования были рассмотрены лексические, грамматические и синтаксические конструкции, обеспечивающие как прямую, так и косвенную форму выражения. Работа охватывает разнообразные формы коммуникации, включая устную и письменную речь.

Ключевые слова: коммуникативный акт, согласие, отказ, языковые средства выражения, русский язык.

В статье рассматривается вопрос о языковых средствах, используемых в коммуникативных актах согласия и отказа в русском языке. Интерес к коммуникативным актам в советской лингвистике появился в 1960-х гг. вместе с формированием новой лингвистической школы функциональной лингвистики, основанной на идеях известного филолога М.Я. Блоха (основатель коммуникативно-парадигматической лингвистики) и не менее выдающегося лингвиста Н.С. Трубецкого (вместе с Р.О. Якобсоном и В. Матезиусом внес особый вклад в формирование Пражской школы). Исследователи этой новой школы разработали первые концепции коммуникативных актов в русской лингвистике (А.А. Леонтьев, Ю.Д. Апресян).

С развитием лингвистической науки предпринимались новые попытки определения сущности коммуникативного акта как лингвистического феномена. На сегодняшний день можно условно выделить структурный и процессный подходы. С позиций структурного подхода коммуникативный акт – это единица языковой коммуникации, которая включает в себя высказывание, его смысловое содержание, намерение говорящего и реакцию слушающего, а также социальный контекст, в котором происходит общение (Л.В. Щерба, В.Н. Телия, Е.В. Падучева, Ю.Д. Апресян, Дж. Сёрль, Р. Якобсон). С позиций процессного подхода коммуникативный акт определяется как процесс передачи информации между говорящим и слушающим, который осуществляется с помощью языка и направлен на достижение определенной цели (А.А.

Леонтьев, Р.А. Будагов, Н.Д. Арутюнова), установление отношений между говорящими (Остин Дж., Холл Э., Гумбольдт В., Бахтин М.).

Изучаемые в настоящей статье коммуникативные акты согласия и отказа — это общие виды речевого взаимодействия [1]. Согласием является единица коммуникации, включающая в себя высказывание с положительной реакцией на мнение или действия адресанта [2], одобрение [3]. Отказ – единица языковой коммуникации, которая включает в себя критически-направленное высказывание [там же], акт неприятия интенция адресата, в котором адресат не согласен с взглядами и позициями адресанта, регулирующие отношения между говорящим и слушающим [4].

Для выражения согласия и отказа в русском языке могут использоваться вербальные и невербальные средства [5]. В рамках статьи особое внимание уделяется вербальным средствам.

В настоящее время существуют разные подходы к выделению видов языковых средств выражения коммуникативных актов согласия и отказа в русском языке. Относительно языковых средств выражения согласия выделяются прямо номинативные, косвенно номинативные, эпистемически детерминированные, директивно детерминированные [2], категоричные и некатегоричные [6], грамматические, предполагающие использование разных частей речи и их форм [7]. Языковые средства

выражения отказа в работах предшествующих исследователей выделялись как прямые и косвенные [4], импозитивно-ориентированные, констативно-ориентированные [8]. Рассматривался и вопрос о классификации способов выражения согласия и отказа, которые выделялись исследователями на основе прагматического критерия [9], мотивированности [10], направленности на определенного адресата и уровня эксплицитности [3].

Изучив подходы разных авторов к классификации коммуникативных актов согласия и отказа в русском языке и средств их выражения, можно обнаружить, что основное внимание авторов обращено к прагматической стороне этого коммуникативного акта, в то время как собственно лингвистический аспект учтен недостаточно. В связи с этим в статье предложен подход к классификации языковых средств выражения коммуникативного акта согласия и отказа в русском языке на прямые и косвенные с дальнейшей детализацией классификации до лексического, грамматического и синтаксического уровней. Примеры были отобраны из Национального корпуса русского языка [11].

1. Языковые средства выражения согласия.

1.1. Прямые средства выражения согласия – вербальные средства эксплицитного выражения согласия.

1.1.1. Лексические. Использование лексем с основным значением выражения согласия:

1. лексема согласие: *Он дал согласие Френкелю на работу в управлении Амурлага* (Купер А. Истопник);
2. темпоральные актуализаторы, выражающие временные отрезки, позволяют конкретизировать коммуникативное намерение говорящего: *обычно дети всегда согласны проходить такие наказания* (Физическое наказание: «за» и «против» (форум) 05.01.2007)).

1.1.2. Грамматические. Использование разных частей речи и их форм, в том числе предложно-падежных форм существительных:

1. предлоги в случае (согласия), благодаря (согласию), с (согласия), при (согласии): *благодаря согласию растут малые государства, из-за раздора гибнут великие державы* (Сенкевич Г.).
2. предложная форма согласно: *Согласно Жванецкому, еще с доисторических времен человека завораживает зрелище погони, ибо это есть кульминация естественного отбора и самого процесса выживания* (Форум: Рецензия на фильм «Поймай меня, если сможешь» (2006–2011)).

1.1.3. Синтаксические. Использование простых и сложных утвердительных, вопросительных и побудительных конструкций, в том числе восклицательных и невосклицательных:

1. в простом предложении конструкция согласен / согласиться + инфинитив (принять, взять, быть, дать, ехать, стать): *Зина согласна ехать со мной*

вместе (Дмитриев А.И. Дневник).

2. вопросительные предложения, уточняющие факт согласия как события в прошлом или будущем: *и ты согласишься уехать со мной в Москву?* (Данилюк С. Бизнес-класс).

3. сложносочиненные конструкции, состоящие из двух частей, где структурно-семантическое содержание первой предикативной части обуславливает наполнение второй со сказуемым согласиться: *Определение очень хорошее, и с ним можно бы согласиться* (Короленко В.Г. Письма).

4. сложноподчинённые конструкции:

- атрибутивные (употребление классификаторов который, что, с теми – кто): *Я согласился с предложением жены, которая к тому времени уже была депутатом Госдумы* (Собчак А. Дюжина ножей в спину).

- изъяснительные (конкретизируется предмет согласия за счет использования подчинительного союза что): *тогда лидеры группы «восьми» согласились, что на первоначальном этапе «Глобальное партнерство» должно концентрироваться на разоруженческих проектах в России* (Встречи В.В. Путина на Си-Айленде).

- условные (согласие выражено в основной части или в придаточной, выступая условием совершения каких-либо действий): *с последним можно было бы согласиться, если разумеет под мазохизмом осознанное нанесение урона своим интересам* (Носов С. Фигурные скобки).

Как можно видеть, вышеописанные средства прямого выражения согласия позволяют выразить коммуникативное намерение согласия как говорящего субъекта, так и передать согласие некоторого лица, речь о котором идет в высказывании. Для этого в основном используется лексема согласие, соглашаться (как действие выражения согласия), согласный (как признак соглашающегося лица). Так или иначе, важной чертой прямого выражения согласия выступает наличие лексических средств. Что касается грамматических и синтаксических средств, то их использование позволяет дополнить прямое согласие определенными семантическими оттенками, которые уточняют соглашающееся лицо, либо причины выражения согласия, либо условия, при которых согласие может быть выражено.

1.2. Косвенные средства выражения согласия (имплицитное согласие). Косвенные средства используются для выражения согласия в скрытой форме и основным их отличием от прямых средств является отсутствие непосредственно слов согласие и его иных речевых грамматических форм. В целом, грамматические средства выражения согласия представлены в русском языке более разнообразно и включают в свой состав следующие.

- 1.2.1. Лексические. Используются лексем с семантикой «мир», «лад», «соглашение», «единогласие», «гармония»:

1. лексема да – выражение согласия с предыдущим высказыванием: *да, неудобно, вероятно, и невозможно вообще пролезть туда взрослому человеку, но убедить меня в обратном было не под силу никому* (Зверовщиков В. Первый страх).
 2. эпистемическая лексика – конечно, возможно, вероятно, действительно, определенно, непременно, разумеется, именно: *конечно, я не птица и не рыба!* (Дорофеев А. Эле-Фантик).
 3. алетические маркеры согласия – правда, истина, реальность, точно: *Бюджетный процесс — едва ли не центральное звено и уж точно наиболее сложная система в государственном управлении* (Кулаков В. Уральский САПФИР).
- 1.2.2. Грамматические.
1. конструкции с частицей же и усиливающие ведь и ведь тоже: *И у Володи точно такая же точка зрения* (Сахновский И. Острое чувство субботы. Восемь историй от первого лица).
 2. конструкция не могу + инфинитив, выраженный глаголом речевого поведения: *ничего не могу возразить, Николай Борисович* (Адамов Г. Тайна двух океанов).
- 1.2.3. Синтаксические.
1. простые предложения с глаголом совершенного вида 1 л. будущ. вр. изъявит. наклонения, я сделаю, я напишу, я пойду: *Я сыграю. Я смогу.* Тут он прав (Горин Г. Иронические мемуары).
 2. сложные предложения с изъяснительными предикативными конструкциями: *правильно замечено, что общий надзор прокуратуры «препятствует созданию административной юстиции»* (Петрухин И. Исторический очерк деятельности прокуратуры), которые позволяют передать содержание того, с чем соглашается говорящий.
 3. бессоюзные конструкции с нераспространенной предикативной частью типа очевидно: ..., ясно: ..., абсолютно понятно ... и другие: *А общее мнение было однозначно: «Довольно было бы богомольцев за того, кто убил бы Ширяева».* (Иванов А. Message: Чусовая. Части 4–5).
- 2.1. Прямые средства выражения отказа:
- 2.1.1. Лексические. Использование лексемы *отказ* как ответ на просьбу или отказ как само действие: *Отказ мой обусловлен следующими соображениями* (Лебедев П.Н. Письма).
- 2.1.2. Грамматические. Использование предложно-падежных форм, в (отказ), за (отказ), перед (отказом), при (отказе), на (отказ), глаголов и других частей речи (отказал, отказала). Например: *Водитель опаздывал и потому вежливо отказал милиционерам* (Шарова Л. Трассовики).
- 2.1.3. Синтаксические. Использование разных конструкций, содержащих эксплицитное выражение отказа:
1. простые предложения распространенные и нераспространенные, например, *Года три уже я встречаю отказом любое неожиданное предложение* (Довлатов С. Заповедник).
 2. сложные предложения: *если отказал на этот раз, стоит разобраться — почему* (Данилюк С. Рублевая зона).
- 2.2. Косвенные средства выражения отказа (имплицитный отказ). Данные языковые средства используются для выражения коммуникативного акта отказа в скрытой неявной форме. Среди этих средств также были выделены лексические, грамматические и синтаксические.
- 2.2.1. Лексические. Использование лексем несогласие, воздержание, разрыв, отклонение, отрицание, пас, непринятие, непризнание, объединенных общим лексическим значением отказа: *это своё несогласие он высказал в сокрушительной речи, которую можно было бы назвать прокурорской* (Чуковский К.И. Короленко в кругу друзей).
- 2.2.2. Грамматические. Конструкции со значением отказа, например, даже + не + глагол (побудительный) (даже не буду), частицы (нет, вот еще). Наиболее распространенной частицей, имплицитно выражающей отказ в русском языке, является нет. В то время как частица вот еще позволяет более ярко выразить отказ от какого-либо действия: *да не дам я вам никакой неустойку. Ещё чего! И не думайте* (Волос А. Недвижимость).
- 2.2.3. Синтаксические. Простые предложения с конструкцией С чего это я..., союзами однако, но. Например, *С чего это я должен ему что-то запрещать?* (Петросян М. Дом, в котором ...).
- Таким образом, нами был рассмотрен вопрос о видах языковых средств выражения согласия и отказа в русском языке. Были подробно изучены классификации способов выражения согласия и отказа в русском языке, предложенные советскими, российскими и китайскими авторами. В результате исследования предложен подход к классификации вербальных средств выражения коммуникативного акта согласия и отказа, основанный на выделении лексических, грамматических и синтаксических средств в репрезентации прямого (эксплицитного) и косвенного (имплицитного) согласия и отказа. При разработке подхода мы стремились наиболее полно охватить все виды прямых и косвенных средств выражения согласия и отказа. Тем не менее, в связи с богатством русского языка и разнообразием способов коммуникативного выражения согласия и отказа в нем, можно предположить, что в рамках статьи представлены не все языковые средства выражения отказа и согласия, используемые в русской речи. Это также определяет перспективность последующих исследований коммуникативных актов согласия и отказа в русском языке.
- Результаты исследования могут представлять интерес для лингвистов, занимающихся изучением коммуникативных актов согласия и отказа в русском языке, а также при сопоставительном изучении данного вида коммуникативного акта в других языках.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лекант П.А. Несогласие как одно из модальных значений высказывания // Семантика грамматических форм и речевых конструкций. М.: МОПИ, 1991. С. 41–44.
2. Нейленко Л.Л. Семантико-прагматические свойства высказываний со значением согласия (на материале английского диалога): диссертация. Пятигорск, 2004. URL: https://static.freereferats.ru/_avtoreferats/01002621943.pdf.
3. Маслова Л.Н. Выражение согласия / несогласия в устной научной коммуникации (гендерный аспект): автореферат. М., 2007. 24 с.
4. 王玉明, 闻艺. 不赞同言语行为的研究概述——以汉语语境为中心 (=Ван Юймин, Вэнь И. Обзор исследования речевого акта отказа - с акцентом на китайский контекст) // 日语教育与日本学研究 (=Японское языковое образование и японоведение). 2015. №1. С. 50–54.
5. Пыркина Т.Н. Вербальные и невербальные средства выражения согласия и несогласия в речи на неродном языке: диссертация. Череповец, 2016. 254 с.
6. Бычихина О.В. Высказывания со значением отказа: семантико-прагматический и когнитивный аспекты: диссертация. Барнаул, 2004. 21 с.
7. Казаковская В.В. Выражение согласия / несогласия в диалоге «взрослый – ребенок» (на материале русского языка) // Проблемы функциональной грамматики: Полевые структуры. СПб.: «Наука», 2005. С. 376–424.
8. Баскова М.Е. Прагмалингвистические и интеракционные характеристики высказываний несогласия (на материале современного английского диалога): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / М. Е. Баскова; Рос. гос. пед. ун-т им. А.И. Герцена. СПб., 1992. 16 с.
9. Акишина А.Л., Формановская Н.И. Русский речевой этикет. М.: Русский язык, 1978. 187 с.
10. Восканян Г.Р. Структура, типы, контексты функционирования комиссивных и эмфатических ассертивных высказываний в современном английском языке: автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.04 / Г.Р. Восканян. Пятигорск, 1986. 16 с.
11. Национальный корпус русского языка. URL: <http://www.ruscorpora.ru>.

© Ми Жонань (miruonan@gmail.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»